

1//752930(039)

IGNORARE LEGIS EST LATA CULPA

НЕЗНАНИЕ ЗАКОНА ЕСТЬ ГРУБАЯ НЕОСТОРОЖНОСТЬ

ОБЩИЙ И СРАВНИТЕЛЬНО-ПРАВОВОЙ  
КОММЕНТАРИЙ

---

---

КОДЕКС  
ЕВРОПЕЙСКОГО  
ДОГОВОРНОГО ПРАВА  
EUROPEAN CONTRACT CODE  
Книга 2

---

В. А. БЕЛОВ



*Серия основана  
в 2002  
году*

ЮРАЙТ  
ИЗДАТЕЛЬСТВО



BIBLIO-ONLINE.RU

## Содержание

### КОДЕКС ЕВРОПЕЙСКОГО ДОГОВОРНОГО ПРАВА – EUROPEAN CONTRACT CODE [ЕСС]

European Contract Code [ЕСС] / Кодекс европейского договорного  
права [ЕСС] (рус. пер., парал. с англ. текстом и комментарием) ..... 11

**КНИГА ВТОРАЯ – [ОТДЕЛЬНЫЕ ВИДЫ ДОГОВОРОВ] ..... 11**

Часть I – ПРОДАЖА..... 11

Секция 1 – Предварительные положения ..... 11

Секция 2 – Продажа движимостей ..... 19

Первая глава – Общие положения ..... 19

Вторая глава – Обязанности продавцов..... 44

§ 1 – Информационные обязанности ..... 50

§ 2 – Обязанности, связанные с передачей ..... 66

Третья глава – Права и обязанности покупателя ..... 86

Четвертая глава – Правовые средства защиты ..... 91

**Приложение 1. Кодекс европейского договорного права (рус. пер.) ... 154**

КНИГА ПЕРВАЯ – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ДОГОВОРАХ..... 154

РАЗДЕЛ I – ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ..... 154

РАЗДЕЛ II – ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА..... 155

Секция 1 – Преддоговорные отношения..... 155

Секция 2 – Заключение договора ..... 156

РАЗДЕЛ III – СОДЕРЖАНИЕ ДОГОВОРА ..... 159

РАЗДЕЛ IV – ФОРМА ДОГОВОРА ..... 161

РАЗДЕЛ V – ТОЛКОВАНИЕ ДОГОВОРА..... 162

РАЗДЕЛ VI – ПОСЛЕДСТВИЯ ДОГОВОРА ..... 163

Секция 1 – Общие положения ..... 163

Секция 2 – Дополнительные условия, касающиеся действия договора.. 165

Секция 3 – Представительство ..... 167

Секция 4 – Договоры для номинируемых лиц..... 169

Секция 5 – Договоры в пользу третьих лиц ..... 170

РАЗДЕЛ VII – ИСПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА ..... 170

Секция 1 – Общие положения ..... 170

Секция 2 – Исполнение некоторых договорных обязательств ..... 174

РАЗДЕЛ VIII – НЕИСПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА ..... 176

Секция 1 – Общие положения ..... 176

Секция 2 – Просрочка кредитора ..... 179

Секция 3 – Последствия неисполнения .....	181
<b>РАЗДЕЛ IX – ПЕРЕДАЧА ДОГОВОРА И ВОЗНИКАЮЩИХ ИЗ НЕГО ОТНОШЕНИЙ</b> .....	184
Секция 1 – Передача договора .....	184
Секция 2 – Передача требований.....	186
Секция 3 – Перевод долга.....	188
<b>РАЗДЕЛ X – ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА И ПОРОЖДЕННЫХ ИМ ОТНОШЕНИЙ</b> .....	190
Секция 1 – Прекращающие факты и факты, приводящие к потере исковой защиты.....	190
Секция 2 – Способы прекращения иные, чем исполнение.....	191
Секция 3 – Истечение давностного и пресекательного сроков.....	193
<b>РАЗДЕЛ XI – РАЗЛИЧНЫЕ ДОГОВОРНЫЕ АНОМАЛИИ И ПРАВОВЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ</b> .....	194
Секция 1 – Аномалии.....	194
Секция 2 – Правовые средства защиты.....	202
<b>КНИГА ВТОРАЯ – [ОТДЕЛЬНЫЕ ВИДЫ ДОГОВОРОВ]</b> .....	211
Часть I – ПРОДАЖА.....	211
Секция 1 – Предварительные положения .....	211
Секция 2 – Продажа движимостей.....	212
Первая глава – Общие положения .....	212
Вторая глава – Обязанности продавцов.....	215
§ 1 – Информационные обязанности.....	215
§ 2 – Обязанности, связанные с передачей.....	218
Третья глава – Права и обязанности покупателя.....	221
Четвертая глава – Правовые средства защиты.....	221
Секция 3 – Отдельные виды продажи.....	224
<b>Приложение 2. Алфавитно-предметный указатель по текстам Комментария и Приложения (1)</b> .....	<b>232</b>
<b>Приложение 3. Английский закон о продаже товаров 1979 г. [SOGA] (рус. пер., парал. с англ. текстом)</b> .....	<b>250</b>
Часть I – Договоры, к которым применяется Закон.....	250
Часть II – Заключение договора .....	250
Договор продажи .....	250
Оформление договора.....	251
Предмет договора.....	251
Цена .....	252
Продажа по образцу .....	258
Часть III – Последствия договора .....	259
Переход права собственности от продавца к покупателю.....	259
Переход титула .....	264
Часть IV – Исполнение договора.....	266
Часть V – Права неоплаченного продавца на товары.....	272
Введение.....	272
Законный залог неоплаченного продавца.....	273

Транзитная остановка.....	274
Повторная продажа и т.п. покупателем.....	275
Прекращение: и повторная продажа продавцом.....	276
[Часть 5А — Дополнительные права покупателей-потребителей.....	276
Часть VI — Иски из нарушения договора.....	280
Правовые средства защиты продавца.....	280
Правовые средства защиты покупателя.....	281
Проценты и т.п.....	283
Часть VII — Дополнительные положения.....	283

<b>Приложение 4. Закон Индии о продаже товаров 1930 г. [ISGA]</b> <b>(рус. пер., парал. с англ. текстом).....</b>	<b>289</b>
Глава 1. — Предварительная.....	289
Глава 2. — Заключение договора.....	291
Глава 3. — Последствия договора.....	295
Глава 4. — Исполнение договора.....	299
Глава 5. — Права неоплаченного продавца на товары.....	304
Глава 6. — Иски из нарушения договора.....	308
Глава 7. — Прочее.....	310

# CONTENT

<b>European Contract Code [ECC] (Russian translation of the English text with English text and comment text) .....</b>	<b>11</b>
<b>BOOK TWO – [CONTRACTS IN SPECIAL] .....</b>	<b>11</b>
Chapter I – SALE.....	11
Section 1 – Preliminary provisions.....	11
Section 2 – Sale of moveables.....	19
First Head – General provisions.....	19
Second Head – Sellers duties .....	44
§ 1 – Duties of information .....	50
§ 2 – Duties relating to delivery .....	66
Third Head – Buyer’s duties and obligations.....	86
Fourth Head – Remedies.....	91
Section 3 – Specific types of sale .....	224
<b>Annex 1. European Contract Code [ECC] (Russian translation of the English text) .....</b>	<b>154</b>
BOOK ONE – CONTRACTS IN GENERAL.....	154
TITLE I – PRELIMINARY PROVISIONS .....	154
TITLE II – FORMATION OF CONTRACT.....	155
Section 1 – Pre-contractual negotiations.....	155
Section 2 – Conclusion of contract .....	156
TITLE III – CONTENT OF CONTRACT .....	159
TITLE IV – FORM OF CONTRACT.....	161
TITLE V – INTERPRETATION OF CONTRACT.....	162
TITLE VI – EFFECTS OF CONTRACT .....	163
Section 1 – General provisions.....	163
Section 2 – Accessory clauses affecting the operation of the contract.....	165
Section 3 – Representation .....	167
Section 4 – Contracts for persons to be named.....	169
Section 5 – Contracts in favour of third parties .....	170
TITLE VII – PERFORMANCE OF CONTRACT .....	170
Section 1 – General provisions.....	170
Section 2 – Performance of certain contractual obligations.....	174
TITLE VIII – NON-PERFORMANCE OF CONTRACT .....	176
Section 1 – General Provisions .....	176
Section 2 – Default of creditor .....	179
Section 3 – Effects of non-performance .....	181

TITLE IX – ASSIGNMENT OF CONTRACT AND OF RELATIONSHIPS ARISING THEREFROM.....	184
Section 1 – Assignment of contract .....	184
Section 2 – Assignment of claims .....	186
Section 3 – Assignment of debt.....	188
TITLE X – EXTINCTION OF CONTRACT AND DERIVED RELATIONSHIPS.....	190
Section 1 – Extinctive facts and facts leading to foreclosure .....	190
Section 2 – Ways of extinguishing besides performance.....	191
Section 3 – Limitation and forfeiture.....	193
TITLE XI – OTHER CONTRACTUAL ANOMALIES AND REMEDIES.....	194
Section 1 – Anomalies .....	194
Section 2 – Remedies.....	202
BOOK TWO – [CONTRACTS IN SPECIAL] .....	211
Chapter I – SALE.....	211
Section 1 – Preliminary provisions .....	211
Section 2 – Sale of moveables.....	212
First Head – General provisions.....	212
Second Head – Sellers duties.....	215
§ 1 – Duties of information .....	215
§ 2 – Duties relating to delivery .....	218
Third Head – Buyer’s duties and obligations.....	221
Fourth Head – Remedies .....	221
Section 3 – Specific types of sale.....	224

**Annex 2. Alphabetically-index for the comment text  
and Application (1)..... 232**

**Annex 3. An Act to consolidate the law relating to the sale of goods –  
Sale of Goods Act 06.12.1979 [SOGA] (Russian translation of the  
English text and English text) ..... 250**

Part I – Contracts to Which Act Applies .....	250
Part II – Formation of the Contract .....	250
Contract of sale.....	250
Formalities of contract.....	251
Subject matter of contract.....	251
The price .....	252
Sale by sample.....	258
Part III – Effects of the Contract .....	259
Transfer of property as between seller and buyer.....	259
Transfer of title.....	264
Part IV – Performance of the contract .....	266
Part V – Rights of Unpaid Seller Against the Goods .....	272
Preliminary.....	272
Unpaid seller’s lien .....	273
Stoppage in transit .....	274

Re-sale etc. by buyer .....	275
Rescission: and re-sale by seller.....	276
[Part 5A – Additional rights of buyer in consumer cases.....	276
Part VI – Actions for Breach of the Contract.....	280
Seller’s remedies.....	280
Buyer’s remedies .....	281
Interest, etc.....	283
Part VII – Supplementary .....	283

**Annex 4. The Indian Sale of Goods Act No. 3 of 15th March, 1930**

**[ISGA] (Russian translation of the English text and English text) ..... 289**

Chapter 1. – Preliminary .....	289
Chapter 2. – Formation of the Contract.....	291
Chapter 3. – Effects of the Contract.....	295
Chapter 4. – Performance of the Contract.....	299
Chapter 5. – Rights of unpaid seller against the goods.....	304
Chapter 6. – Suits for Breach of the Contract .....	308
Chapter 7. – Miscellaneous.....	310